訪專家國：羅賓遜總統：追求愛爾蘭的同認際國

係關切密邊雙展發願　力動球全成將濟經太亞　限界的間愛北與弭消　影陰國英脫擺盟歐加參

【特派員陳玉慧／愛爾蘭首都都柏林專電】愛爾蘭總統瑪麗．羅賓遜女士（Mary Robinson）十九日首度在都柏林總統府接受中文媒體的專訪，她在訪問中對極受外界關注的愛爾蘭及北愛爾蘭的處境做出真情的陳述，她說她一向以全部的愛和友情與北愛爾蘭任何居民交往，她相信只有藉著不斷來往、溝通，才能消弭北愛存在的歧視及孤立。

羅賓遜總統指出，世紀以來，英國、愛爾蘭關係佔了愛爾蘭歷史極大的篇幅，過去英國對愛爾蘭的統治一直是愛爾蘭最沈重的負擔。她認為加入歐盟對愛爾蘭十分有利，不但間接脫離英國的陰影，促使愛爾蘭邁入全面現代化，也對兩愛（指愛爾蘭和北愛）的未來提供了較多可能空間。因為只有英國與愛爾蘭維持良好的雙邊關係，雙方才有可能針對世紀以來的衝突展開良性的對話。參加歐盟，無疑地便會逐漸化解愛爾蘭和北愛爾蘭之間的界限。

羅賓遜總統在此次專訪中進一步對「國家」的定義提出她的見解，她說，國家的定義不應只局限於領土的範圍，而是指那些曾經遭受過同等歷史命運的人，那些具有相同身分認同感的人。而分布在全世界各地的廣大愛爾蘭僑民，都有強烈意願與愛爾蘭祖國連繫在一起。這些人屬於愛爾蘭歷史一部份，也是愛爾蘭的身分認同。

擔任總統以來，對追求愛爾蘭國際認同不遺餘力的羅賓遜女士表示，愛爾蘭並不孤立，由於加入歐盟，愛爾蘭的政治、經濟和社會發展都將與歐盟息息相關。愛爾蘭是一個位於英國之外的另一島嶼，而島國的發展有其自屬的格局，過去愛爾蘭曾被殖民統治過，後來也獨立了，擁有許多發展中國家正在經歷的經驗，愛爾蘭因此更容易與這些國家來往、互助。

羅賓遜總統對保存愛爾蘭語及愛爾蘭文化也費盡心思，她說，英語是世界性的語言，所以愛爾蘭人也無可避免要學習它。在愛爾蘭，她一向鼓勵雙語文化，甚至多語文化。

她在提及愛爾蘭及亞太地區關係時指出，亞太地區的經濟發展將是下一世紀全球的原動力，她說愛爾蘭已注意到亞太地區經濟的重要性，未來與亞太地區的關係將十分密切。

羅賓遜總統真正的「國際視野」表現在她對人道的關懷，探視那個為戰亂與饑荒煎熬的國家，並與飢民共處數日；去年也飛到難民哀鴻遍野的盧安達，用實際的行動來表達關心。也有人認為，羅賓遜女士是下屆聯合國秘書長的熱門人選。

羅賓遜總統今年五十歲，一九九〇年當選愛爾蘭總統，也是愛爾蘭第一位民選女總統，之前，她是律師及國會議員。愛爾蘭總統是虛位，不實際負責行政事務。　全文刊四版

央行調降存款準備率0.5～1個百分點

明天起實施　活期存款降幅大過定期存款　研判不致加重物價上揚

【記者應翠梅／台北報導】眼見新台幣匯率走穩、消費者物價也在掌控中，加上又有大型銀行發動調高利率，中央銀行昨天宣布調降存款準備率零點五到一個百分點，為目前劣勢的金融環境釋放利多。此舉將釋出準備金六百五十三億元，透過貨幣乘數將可放出四千八百多億元。

央行副總裁邱正雄昨天召開臨時記者會，宣布明天起調降銀行業活期性存款準備率一個百分點，定期存款準備率零點五個百分點，此項措施估計將可釋出準備金六百五十三億元，將有助紓解銀根緊俏現象，並降低銀行營運成本。邱正雄說，上周四以前只有幾家小型銀行調高利率，上周五第一銀行調高利率，也是基於本身考慮，至於央行調降存款準備率之後，銀行是否跟著反映，將由銀行自行決定。

由於央行總裁許遠東目前在美國參加會議，央行宣布調降存款準備率前已先傳真資料給他核准後才對外宣布。據了解，在央行研擬的調降腹案，幅度由零點一二五到兩個百分點，宣布的幅度居於中間水準，未來仍有分階段調降的空間。

央行上一次調高存款準備率是在八月中，兩次調整時間相距不到兩個月，為何選在此時，急著調降存款準備率？邱正雄說，是因為八月初以來，銀行體系資金供需狀況轉趨緊俏，銀行準備部位呈現巨額不足現象，市場利率居高不下，仰賴央行實施公開市場操作。「與其天天操作，不如一勞永逸」，央行為解決這一問題，並兼顧我國存款法定準備率相對其他國家偏高的事實，同時配合當前經濟金融發展，才宣布調降存款準備率。

至於是否會因調降存款準備率，影響新台幣匯率？邱正雄說，目前我國利率仍較美、日等國高，況且近日匯市交易相當平穩，當不致導致匯價走貶。央行預估全年消費者物價年增率也可維持在百分之三點八的目標區內，即使利率下跌不致加重物價上揚壓力。

相關新聞刊十八版

新增航班數目僵持不下　政府與業者也缺乏共識

台港航約談判　面臨觸礁

【記者楊羽爰／台北報導】即將在十月廿九日到期的台港航約，目前已進入新約技術談判的最後階段，雙方昨天再度於台北談判，仍為新增航班數目僵持不下，代表港府的國泰航空，堅持只能每週再增加十四班，而我方業者不能接受。

在兩岸關係低迷之際，台港航約談判也因政府與業者缺乏共識，面臨觸礁危機。

根據港府的行政程序，台港航約簽署後，還要交由中英聯合小組核定才能定案，預計作業需時近一個月，若要趕在十月廿九日前敲定，我交通部近日內必須有所定奪，談判代表將匯整所有談判文件，提報交通部作最後裁示，是否要因業者的需求再延後航約簽署。對此問題，有關官員昨天保持緘默。

除了與台北談判進度形如膠著，香港國泰航空與北京方面，也遇到類似的僵局，國泰為了要讓港龍航空而非中國航空取得台港航線經營權，仍繼續與中共民航局談判中。據了解，香港國泰非常堅持，以釋出港龍股權為交換條件，雙方目前正為買賣來回殺價；中共民航總局希望以極低價格購得股權，使港龍的中資超過五成，同時還企圖取得台港航線經營權，這是台港新航約隱藏的另一個變數。

香港國泰在兩岸都遇到業者的牽制，使得台港航約修約始終無法順利簽署，連帶在廈門機場的投資案，都受到中共民航總局杯葛。不過國泰堅持目前的簽約原則，毫無退讓跡象，甚至有不惜在九七大限後撤出香港的最壞打算，對此，我方交通部保持旁觀，官員表示究竟是港龍或中航來台，是香港與北京之間的問題，不欲插手。

台港航約修約談判至今，已較原訂時程延後半年，當初是為了打破雙方只有獨家業者經營的局面，不惜再延半年研商「多家指定」的技術細節，這段時間裡，台港政府分別遇到中共中航及台灣長榮、復興、等業者積極爭取加入的壓力，七月三十一日雙方達成共識後，接著又面臨台灣業者爭取新增班次多寡的爭議，使得修約工作一波三折。

我方談判代表最近幾次與港方接觸，一直無法突破新增航班數目的歧見，而參與談判的官員則在擔心不爭取增班會「喪權辱國」的壓力下，不敢決定如何談判。

中共將力促兩岸政治談判

研擬新的對台工作部署　以明年三月大選為關鍵點

【本報記者／北京報導】據大陸消息人士指出，中共內部已開始研擬新的對台工作部署，以明年三月台灣大選為關鍵點，推動「兩岸政治談判」工作，大力促進統一進程。而至明年三月以前，中共將繼續採取對台「政經分離」政策，政治方面持續「批李」攻勢及進行軍事演習；在經濟方面，則加速務實推動「三通」工作，同時，具體保護台商權益。

據悉，中共方面高度關注台灣明年三月大選選情，認為這是影響兩岸關係走向的重大轉捩點。

日前，由中共高層下達命令進行的大規模「批李」行動，不僅在向台灣表達中共的嚴重不滿，同時也希望能「寄希望於台灣人民」，藉由「批李」引起島內人民「不選擇李登輝」。不過，中共內部已發覺前段時間的「批李」攻勢在台灣內部造成的效果不好，中共對台系統已開始作檢討與改善，調整「批李」內容方式及策略。

消息人士說，儘管中共高層領導「對李登輝已不抱希望」，但中共對台系統內部評估台灣當前的政治形勢後，認為李登輝贏得大選的機率「不低」。

李登輝當選後，除非使用武力，否則兩岸還必須進行接觸，尤其是「政治上」不接觸的情況必須改變。也就是，兩岸事務性會商的時代已經終止，未來重新開啟的談判將是「政治性談判」。

由於中共高層相當排除軍事攻台的可能性，因而明年三月以後，李登輝如果當選，大陸將全力促進兩岸展開「政治談判」。這位人士表示，即使談判了，也得要保持兩岸談判的繼續，「祖國統一大業」的關鍵就在兩岸「政治談判」。

此外，根據中共中央最近對台工作的方針，到明年三月台灣大選前，中共對台政策將會繼續強硬下去，不過仍堅守「政經分離」原則。

在政治方面，中共發動的「批李」攻勢不會減弱，而以軍事演習「威嚇」台灣，影響島內人心的行動也不會停止。相反地，在經濟方面，則要加速推動兩岸「三通」的實際工作，兩岸經貿交流不能中斷。

同時，中共當局還要求各級台辦系統繼續以具體行動保護台商，而且利用機會向台商宣傳大陸對台政策的方針，消除台商疑慮，穩定台商情緒。

訪專（左）慧玉陳員派特報本受接府統總在（右）遜賓羅．蘭爾統總蘭愛（真傳蘭爾愛報本）

聯合報
UNITED DAILY NEWS
創辦人　王惕吾
發行人　王效蘭
今天十二大張　每份新臺幣拾元
第壹陸零參柒號
地址：(110)台北市松壽路四段五五五號
總機：7681234．7601616
訂報：7654312
發行服務專線：080-212242
商業廣告：7615142
分類廣告：7636775
採訪中心：7689036
地方新聞中心：7689297
本報所刊文圖非經同意不得轉載
中華郵政台字第五九四號執照登記為第二類新聞紙類
行政院新聞局出版事業登記局版臺誌字第零零貳玖號

今晚，深情擁抱
今晚八點十分，福特 ALL NEW LIATA 將在下列節目播出前，與你深情相遇，邀你在張學友的「擁有」歌聲中，體驗擁有 LIATA 的浪漫感覺！
●台視—超級星期天 ●中視—熱門金牌國片 ●華視—綜藝大聯盟
玫瑰贈禮顯真情，LIATA 與你相約在福特六和全國經銷商。
ALL NEW LIATA
Ford

就是今天
優零登陸計劃　全面為您驚喜登陸
MAZDA 626
今天9月24日來店就驚喜，來店就送優零飛盤，請您
九月 SUN 24
驚喜面對MAZDA優零現金紅包、超低利貸款、氣派實用交車禮
MAZDA 323
來店來電，來個不會有過的驚喜接觸
一定要來店
MAZDA MX-6
・優惠方案依車種而有不同　・本公司保留專案申請核准與否之權利　・規格配備以實車為準
mazda 馬自達汽車
台北區：民權(02)5056690　大安(02)7329766　承德(02)5915151　北投(02)8272742　濱江(02)5036855　中和(02)2222699　板橋(02)6870326　五股(02)2981267　三重(02)9846184　松山(02)7477811
桃園區：康運汽車　桃園(03)3606100　南投(03)3521518　中壢(03)4515141
新竹區：福光汽車(035)322137　運輝汽車(035)325101
苗栗區：永達汽車　苗栗(037)271527　竹南(037)622355
台中區：高達汽車　豐原(04)5324171　文心(04)3278366　興興(04)2622222
南投區：福登汽車　草屯(049)356750　埔里(049)911777　竹山(049)642079
彰化區：啓達汽車　花壇(04)7873666　金馬(04)7282261　員林(04)8812311
雲林區：達達汽車　斗南(05)5968988　斗六(05)5350775
嘉義區：佳運汽車　北港(05)2377650
台南區：德昌汽車　永康(06)233780　中華(06)2970187　東門(06)2898500
高屏區：高雄九如(07)3122318　高雄民康(07)7711931　高雄民族(07)3421365　屏東建國(08)7527517　福昌汽車　高雄鳳山(07)6226761　高雄鳳山(07)6622267　高雄鳥松(07)6153195　潮聯汽車　屏東潮州(08)7804152　屏東東港(08)8351293　屏東枋寮(08)8710395　通商汽車　高雄港(07)3364286　高雄民族(07)3369560
宜蘭區：茂昌汽車　羅東(039)576226　五結(039)508501　礁溪(039)888535
花東區：景福汽車　花蓮(038)351138　台東(089)341592
特約展示中心　南林(02)6864808　淡水(02)6222375
MAZDA 汽車台灣總代理　馬自達股份有限公司　台北市民權東路三段33號　電話：(02)5056690(20線)　客戶免費服務電話：080-221662

瑞興科技公司

今天
回歸經濟　疼惜台灣　系列之九　3.6
亞洲賽百米跨欄　徐秀英奪得銅牌　5
陳水扁：願以市長身分訪問大陸
行庫聯貸40億　中壢農會一監事未連保
澎湖縣長高植澎停職　省派鄭烈代理
衛爾康案官員無罪　罹難者家屬不服　7632
市股日時
數指權加 4991.57 ▲11.54
總交成 225.5 億